

Uznávanie a výkon trestných sankcií v EÚ

(Omšenie, 21. mája 2013)

A. uznávanie a výkon rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie na účely dohľadu v EÚ (zák. č. 533/2011 Z. z.)

I. predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

prebraté Rámcové rozhodnutie Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami (Ú. v. EÚ L 3337, 16. decembra 2008) v znení Rámcového rozhodnutia Rady 2009/299/SVV z 26. februára 2009 (Ú. v. EÚ L 081, 27. marec 2009)

Cieľom vzájomného uznávania podmienených trestov, podmienených odsúdení, alternatívnych sankcií a rozhodnutí o podmienenom prepustení a dohľade nad nimi je podporiť vyhliadky reintegrácie odsúdenej osoby do spoločnosti tým, že sa jej umožní zachovať si rodinné, jazykové, kultúrne a iné väzby, ale tiež zlepšiť dohľad nad dodržiavaním probačných opatrení a alternatívnych sankcií s cieľom zabrániť recidíve, a teda brať náležitý ohľad na ochranu obetí a širokej verejnosti.

Cieľom tohto rámcového rozhodnutia je uľahčenie sociálnej nápravy odsúdených osôb, zlepšenie ochrany obetí a širokej verejnosti a uľahčenie uplatňovania vhodných probačných opatrení a alternatívnych sankcií v prípade páchatel'ov, ktorí nežijú v štáte odsúdenia. Na účely dosiahnutia týchto cieľov toto rámcové rozhodnutie ustanovuje pravidlá, podľa ktorých iný členský štát než členský štát, v ktorom bola dotknutá osoba odsúdená, uznáva rozsudky a prípadné probačné rozhodnutia a dohliada na probačné opatrenia uložené na základe takého rozsudku alebo alternatívne sankcie uvedené v takomto rozsudku a prijíma všetky ďalšie rozhodnutia súvisiace s týmto rozsudkom, pokiaľ nie je v tomto rámcovom rozhodnutí ustanovené inak.

Toto rámcové rozhodnutie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané článkom 6 Zmluvy o Európskej únii a vyjadrené Chartou základných práv Európskej únie, najmä jej kapitolou VI. Žiadne ustanovenie tohto rámcového rozhodnutia by sa nemalo vykladať tak, že zakazuje odmietnutie uznania rozsudku a/alebo dohľadu nad probačným opatrením alebo alternatívnou sankciou, ak

existujú objektívne skutočnosti, ktoré naznačujú, že probačné opatrenie alebo alternatívna sankcia sa uložili s cieľom potrestať osobu pre jej pohlavie, rasu, vierovyznanie, etnický pôvod, štátnu príslušnosť, jazyk, politické zmýšľanie alebo sexuálnu orientáciu alebo že postavenie tejto osoby by mohlo byť znevýhodnené z ktorýchkoľvek takýchto dôvodov.

Toto rámcové rozhodnutie by nemalo brániť žiadnemu členskému štátu, aby uplatnil svoje ústavné pravidlá týkajúce sa práva na riadny proces, slobody združovania, slobody tlače, slobody prejavu v iných médiách a slobody náboženského vyznania.

Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge

Podľa ustálenej judikatúry, hoci rámcové rozhodnutia nemôžu podľa článku 34 ods. 2 písm. b) EÚ mať priamy účinok, ich záväzný charakter ukladá vnútroštátnym orgánom a najmä vnútroštátnym súdnym orgánom povinnosť konformného výkladu vnútroštátneho práva (rozsudok zo 16. júna 2005, Pupino, -105/03, Zb. s. I-5285, body 33 a 34).

Vnútroštátne sudy, ktoré uplatňujú vnútroštátne právo, sú povinné vykladať toto právo s čo najväčším ohľadom na znenie a účel rámcového rozhodnutia, aby sa dosiahol ním sledovaný výsledok. Táto povinnosť konformného výkladu vnútroštátneho práva je obsiahnutá v systéme Zmluvy o FEÚ, keďže vnútroštátnym súdom umožňuje v rámci ich právomocí zaistiť úplnú účinnosť práva Únie pri rozhodovaní o sporoch, ktoré im boli predložené (pozri v tomto zmysle najmä rozsudky z 5. októbra 2004, Pfeiffer a i., C-397/01 až C-403/01, Zb. s. I-8835, body 113 a 114, ako aj z 24. januára 2012, Dominguez, C-282/10, zatiaľ neuvverejnený v Zbierke, bod 24).

Iste, táto zásada konformného výkladu vnútroštátneho práva má určité obmedzenia. Povinnosť vnútroštátneho súdu odvolávať sa na obsah rámcového rozhodnutia pri výklade a uplatňovaní relevantných ustanovení vnútroštátneho práva je tak obmedzená všeobecnými zásadami práva a nemôže slúžiť ako základ na výklad contra legem vnútroštátneho práva (pozri v tomto zmysle rozsudky Pupino, už citovaný, bod 47, ako aj Dominguez, už citovaný, bod 25 a citovanú judikatúru).

Existujú rôzne druhy probačných opatrení a alternatívnych sankcií, ktoré sú pre členské štáty spoločné a nad ktorými sú v zásade všetky členské štáty ochotné vykonávať dohľad. Dohľad nad týmito druhmi opatrení a sankcií by mal byť povinný okrem určitých výnimiek ustanovených v tomto rámcovom rozhodnutí. Členské štáty môžu navyše vyhlásiť, že sú ochotné vykonávať dohľad nad inými druhmi probačných opatrení a/alebo inými druhmi alternatívnych sankcií.

Medzi probačné opatrenia a alternatívne sankcie, nad ktorými je dohľad v zásade povinný, patria okrem iného príkazy týkajúce sa správania (napríklad povinnosť

prestať s požívaním alkoholických nápojov), pobytu (napríklad povinnosť zmeniť miesto pobytu z dôvodu domáceho násillia), vzdelávania a odbornej prípravy (napríklad povinnosť navštevovať kurz bezpečného jazdenia), trávenia voľného času (napríklad povinnosť prestať vykonávať určitý šport alebo sa na ňom zúčastňovať) a obmedzenia alebo podmienky, ktoré sa týkajú výkonu povolania (napríklad povinnosť vykonávať povolanie v inom pracovnom prostredí; táto povinnosť nezahŕňa dohľad nad dodržiavaním akéhokolvek zákazu profesijnej činnosti, ktorý sa dotknutej osobe uloží ako súčasť sankcie).

predmet úpravy = postup orgánov SR pri **a)** odovzdávaní rozhodnutia, ktorým sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie (ďalej len „podmienečný trest“), vydaného súdom v trestnom konaní na jeho uznanie a výkon v inom členskom štáte EÚ a pri **b)** uznávaní a výkone rozhodnutia vydaného súdom alebo iným príslušným orgánom členského štátu **za predpokladu, že** členský štát prevzal do svojho právneho poriadku Rámcové rozhodnutie 2008/947/SVV - **zoznam ?**

v prípade splnenia týchto podmienok sa pri odovzdaní, resp. uznaní a výkone rozhodnutia, ktorým sa uložil podmienečný trest, neuplatní Európsky dohovor o dohľade nad podmienečne odsúdenými alebo podmienečne prepustenými páchatelmi (oznámenie č. 412/2003 Z. z.) **a** použitie dvojstrannej medzinárodnej zmluvy upravujúcej dohľad nad podmienečne odsúdenými alebo podmienečne prepustenými je možné iba v rozsahu, v ktorom zjednodušuje alebo uľahčuje postup podľa tohto zákona - **nemáme žiadnu takúto dvojstrannú zmluvu?**

ak zákon neustanovuje inak, použije sa na konanie podľa neho Trestný poriadok

II. základné pojmy (iba na účely tohto zákona)

rozhodnutie = právoplatné rozhodnutie vydané súdom alebo iným príslušným orgánom štátu pôvodu v **trestnom konaní**, ktorým sa rozhodlo o

1. podmienečnom odklade **a)** výkonu trestu odňatia slobody alebo **b)** ochranného opatrenia spojeného s obmedzením osobnej slobody **za predpokladu, že bol súčasne uložený** probačný dohľad alebo primerané obmedzenia alebo povinnosti taxatívne vymedzené v § 4 ods. 1 písm. c) zákona
2. podmienečnom prepustení **a)** z výkonu trestu odňatia slobody alebo **b)** ochranného opatrenia spojeného s obmedzením osobnej slobody **za predpokladu, že bol súčasne uložený** probačný dohľad alebo primerané obmedzenia alebo povinnosti podľa § 4 ods. 1 písm. c) zákona [čo spadá pod písm. b) – podmienečné upustenie od ochrannej výchovy alebo podmienečné umiestnenie mladistvého mimo výchovného zariadenia podľa § 103 ods. 5 TZ – nezodpovedá § 6 ods. 1 zákona]

3. podmiennečnom upustení od potrestania **za súčasného uloženia** probačného dohľadu alebo primeraných obmedzení alebo povinností podľa § 4 ods. 1 písm. c) zákona

4. uložení trestu alebo ochranného opatrenia nespojeného s odňatím slobody, ak je založené na niektorom s obmedzení alebo povinností podľa § 4 ods. 1 písm. c) zákona.

trestná sankcia = trest nespojený s odňatím slobody alebo ochranné opatrenie nespojené s odňatím slobody

probačné opatrenie = probačný dohľad, primerané obmedzenia a povinnosti alebo výchovné povinnosti a obmedzenia

obvyklý pobyt = trvalý alebo prechodný pobyt

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rámcového rozhodnutia:

1. „rozsudok“ je konečné rozhodnutie alebo súdny príkaz štátu pôvodu, **ktorým sa ustanovuje, že fyzická osoba** spáchala trestný čin, a ukladá sa jej:

a) trest odňatia slobody alebo akékoľvek opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, ak sa podmiennečne prepustenie udelilo na základe takého rozsudku alebo prostredníctvom následného probačného rozhodnutia;

b) podmiennečný trest;

c) podmiennečné odsúdenie;

d) alternatívna sankcia;

2. „podmiennečný trest“ je trest odňatia slobody alebo akékoľvek opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, ktorého výkon je pri ukladaní trestu úplne alebo sčasti podmiennečne odložený uložením jedného alebo viacerých probačných opatrení. Takéto probačné opatrenia sa môžu uviesť v samotnom rozsudku alebo stanoviť v osobitnom probačnom rozhodnutí prijatom príslušným orgánom;

3. „podmiennečné odsúdenie“ je rozsudok, v ktorom sa uloženie trestu podmiennečne oddialilo uložením jedného alebo viacerých probačných opatrení alebo v ktorom sa namiesto trestu odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúceho pozbavenie osobnej slobody uložilo jedno alebo viacero probačných opatrení; takéto probačné opatrenia sa môžu uviesť v samotnom rozsudku alebo stanoviť v osobitnom probačnom rozhodnutí prijatom príslušným orgánom;

4. „alternatívna sankcia“ je iná sankcia ako trest odňatia slobody, opatrenie zahrňajúce pozbavenie osobnej slobody alebo peňažná sankcia, ktorou sa ukladá povinnosť alebo pokyn;

5. „probačné rozhodnutie“ je rozsudok alebo konečné rozhodnutie príslušného orgánu štátu pôvodu prijaté na základe takéhoto rozsudku, ktorým sa:

a) rozhodlo o podmiennečnom prepustení alebo

b) ukladajú probačné opatrenia;

6. „podmiennečné prepustenie“ je konečné rozhodnutie príslušného orgánu alebo rozhodnutie vyplývajúce z vnútroštátneho práva o predčasnom prepustení odsúdenej osoby po výkone časti trestu odňatia slobody alebo iného opatrenia zahrňajúceho pozbavenie osobnej slobody uložením jedného alebo viacerých probačných opatrení;

7. „probačné opatrenia“ sú povinnosti a pokyny uložené príslušným orgánom fyzickej osobe v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi štátu pôvodu v súvislosti s podmiennečným trestom, podmiennečným odsúdením alebo podmiennečným prepustením;

8. „štát pôvodu“ je členský štát, v ktorom bol vydaný rozsudok;

9. „vykonávajúci štát“ je členský štát, v ktorom sa dohliada na probačné opatrenia a alternatívne sankcie na základe rozhodnutia v súlade s článkom 8.

III. postup slovenských súdov ako justičných orgánov štátu pôvodu

príslušný súd, ktorý rozhodol o

1. podmiennečnom prepustení z výkonu trestu odňatia slobody za súčasného nariadenia probačného dohľadu alebo uloženia primeraných obmedzení alebo povinností

2. nariadení probačného dohľadu alebo uložení primeraných obmedzení alebo povinností podmiennečne odsúdenému

3. podmiennečnom upustení od potrestania za súčasného nariadenia probačného dohľadu alebo uloženia primeraných obmedzení alebo povinností

probačné opatrenie, ktoré súčasne ukladá musí zodpovedať povinnostiam a obmedzeniam uvedeným v § 4 písm. c) zákona, alebo ide o také probačné opatrenie, o ktorom členský štát oznámil, že nad ním možno na jeho území vykonať dohľad alebo inak zaistiť kontrolu – zoznam vyhlásení

4. uložení trestu domácího vězení
5. uložení trestu povinné práce
6. uložení trestu zákazu činnosti
7. uložení trestu zákazu pobytu
8. uložení ochranného dohledu
9. uložení ochranného léčenia formou ambulantného léčenia

kto je príslušný ak rozhodnutie bolo vydané druhostupňovým súdom? –

Článok 5

Kritériá na zaslanie rozsudku a prípadného probačného rozhodnutia

1. *Príslušný orgán štátu pôvodu môže zaslať rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má odsúdená osoba legálne a obvyklé bydlisko, v prípadoch, ak sa odsúdená osoba vrátila alebo sa chce vrátiť do tohto štátu.*

2. *Príslušný orgán štátu pôvodu môže na žiadosť odsúdenej osoby zaslať rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie príslušnému orgánu iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom má odsúdená osoba legálne a obvyklé bydlisko, pod podmienkou, že naposledy spomenutý orgán so zaslaním súhlasí.*

3. *Členské štáty pri vykonávaní tohto rámcového rozhodnutia určia za akých podmienok môžu ich príslušné orgány súhlasiť so zaslaním rozsudku a prípadného probačného rozhodnutia podľa odseku 2.*

Rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie sa môžu zaslať aj inému členskému štátu, ako je členský štát, v ktorom má odsúdená osoba bydlisko, ak príslušný orgán tohto vykonávajúceho štátu so zreteľom na akékoľvek podmienky ustanovené v príslušnom vyhlásení tohto štátu v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím s takýmto zaslaním súhlasí. Súhlas možno na účely sociálnej nápravy poskytnúť najmä, ak odsúdená osoba bez toho, aby stratila právo na pobyt, má v úmysle sa presťahovať do iného členského štátu, pretože dostala pracovnú ponuku, ak je rodinným príslušníkom osoby, ktorá má v tomto štáte legálne a obvyklé bydlisko, alebo ak má v tomto členskom štáte v úmysle študovať alebo sa odborne pripravovať v súlade s právom Spoločenstva.

4. *Každý členský štát Generálnemu sekretariátu Rady oznámi určenia vykonané podľa odseku 3. Členské štáty takéto vyhlásenie môžu kedykoľvek zmeniť. Generálny sekretariát Rady sprístupní prijaté informácie všetkým členským štátom a Komisii.*

Postup

vyplniť osvedčenie uvedené v prílohe 1 zákona a zaslať spolu s rozhodnutím, výkon ktorého sa odovzdáva, vykonávajúcemu justičnému orgánu členského štátu, v ktorom má odsúdený obvyklý pobyt a na území ktorého sa zdržiava alebo z okolnosti vyplýva, že sa zamýšľa vrátiť na jeho územie – vid' osvedčenie

ak ide o odovzdanie rozhodnutia o podmienenečnom prepustení z výkonu trestu odňatia slobody alebo o ochrannom dohľade zašle sa súčasne rozhodnutie, ktorým bol odsúdenému uložený NEPO trest, z výkonu ktorého bol prepustený

kópiu osvedčenia rozhodnutí zasiela MS SR

prekladá sa iba osvedčenie a to úradného jazyka vykonávajúceho štátu, alebo do jedného z nich –výnimka: ak vykonávajúcí štát svojim vyhlásením umožnil prijatie osvedčenia aj v inom jazyku, možno vyhotoviť preklad aj do iného jazyka (**zoznam**)

+

to sa neuplatní vo vzťahu ku členským štátom, v ktorých je použitie jazykov pri vzájomnom styku orgánov v konaní podľa tohto zákona upravené na základe vzájomnosti vyhlásenej ministerstvom (**zoznam**)

rozhodnutia a ostatné písomnosti sa neprekladajú – UK – zasiela aj preklady rozhodnutí

súd komunikuje priamo s vykonávajúcimi justičnými orgánmi – na ich zistenie možno požiadať o súčinnosť MS SR alebo použiť kontaktné body EJM

MS SR poskytuje na žiadosť súdu potrebnú súčinnosť aj pri overovaní podmienok ustanovených právnym poriadkom členského štátu pre uznanie a výkon rozhodnutí

súčasne môže súd požiadať vykonávajúci justičný orgán o oznámenie hornej hranice trestnej sadzby trestu odňatia slobody pre trestný čin, ktorý je predmetom rozhodnutia a ktorý možno uložiť ods. v prípade nesplnenia uloženej trestnej sankcie alebo probačného opatrenia podľa právneho poriadku vykonávajúceho štátu – ak súd nebude považovať takto oznámenú najvyššiu možnú výmeru nepodmienečného trestu z hľadiska naplnenia účelu uloženej trestnej sankcie alebo probačného opatrenia za dostatočnú, môže do 10 dní od doručenia informácie rozhodnúť o späťvzati odovzdania výkonu rozhodnutia – **forma – uznesenie**

Rovnako môže postupovať, ak v súlade s právnym poriadkom vykonávajúceho štátu upravenú trestnú sankciu alebo probačné opatrenie – o čom nás má vykonávajúci justičný orgán informovať - nepovažuje za dostatočné.

dôsledok odovzdania

Článok 7

Dôsledky pre štát pôvodu

Keď príslušný orgán štátu pôvodu uznal rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie, ktoré mu boli zaslané, a oznámil príslušnému orgánu štátu pôvodu toto uznanie, štát pôvodu prestáva mať právomoc v súvislosti s dohľadom nad uloženými probačnými opatreniami alebo alternatívnymi sankciami a právomoc prijať následné opatrenia uvedené v článku 14 ods. 1.

Právomoc prijať všetky následné rozhodnutia a rozhodné právo

1. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu má právomoc prijať všetky následné rozhodnutia týkajúce sa podmienecných trestov, podmienecných prepustení, podmienecných odsúdení a alternatívnych sankcií najmä v prípade nedodržiavania probačného opatrenia alebo alternatívnej sankcie, alebo ak odsúdená osoba spácha nový trestný čin.

Takéto následné rozhodnutia zahŕňajú najmä:

- a) úpravu povinností alebo pokynov obsiahnutých v probačnom opatrení alebo v alternatívnej sankcii alebo úprava trvania probačnej doby;*
- b) zrušenie odkladu výkonu rozsudku alebo rozhodnutia o podmienecnom prepustení a*
- c) uloženie trestu odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúceho pozbavenie osobnej slobody v prípade alternatívnej sankcie alebo podmienecného odsúdenia.*

Právo vykonávajúceho štátu sa vzťahuje na rozhodnutia prijaté podľa odseku 1 a na všetky dôsledky vyplývajúce z rozsudku vrátane prípadného, a ak je to potrebné upraveného, výkonu trestu odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúceho pozbavenie osobnej slobody.

2. Právomoc uvedená v odseku 1 sa vracia štátu pôvodu:

a) len čo jeho príslušný orgán oznámil príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu späťvzatie osvedčenia uvedeného v článku 6 ods. 1 podľa článku 9 ods. 4;

b) v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 3 v spojení s článkom 14 ods. 5 a

e) v prípadoch uvedených v článku 20.

po uznaní a začatí výkonu vo vykonávajúcom štáte možno výkon odovzdaného rozhodnutia na území SR nariadiť alebo v jeho výkone pokračovať

1. ak sa rozhodlo o späťvzátí odovzdania výkonu
2. vykonávajúci členský štát vyhlásil, že nebude zaisťovať výkon nepodmienecného trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia spojeného

s obmedzením osobnej slobody pri nesplnení uloženej trestnej sankcie alebo probačného opatrenia - **zoznam**

Každý členský štát môže v čase prijatia tohto rámcového rozhodnutia alebo neskôr vyhlásiť, že ako vykonávajúci štát odmietne prevziať zodpovednosť podľa odseku 1 písm. b) a c) v prípadoch alebo kategóriách prípadov, ktoré tento členský štát určí, najmä:

a) v prípadoch súvisiacich s alternatívnou sankciou, ak rozsudok neobsahuje trest odňatia slobody alebo opatrenie zahrňajúce pozbavenie osobnej slobody, ktoré sa majú vykonať v prípade nedodržania uvedenej povinnosti alebo pokynu;

b) v prípadoch súvisiacich s podmieneným odsúdením;

c) v prípadoch, keď sa rozsudok týka skutkov, ktoré nie sú trestným činom podľa práva vykonávajúceho štátu, bez ohľadu na znaky skutkovej podstaty alebo spôsob jeho opisu.

4. Ak členský štát využije ktorúkoľvek z možností ustanovených v odseku 3, príslušný orgán vykonávajúceho štátu postúpi naspäť právomoc príslušnému orgánu štátu pôvodu v prípade nedodržania probačného opatrenia alebo alternatívnej sankcie, ak sa príslušný orgán vykonávajúceho štátu domnieva, že je potrebné prijať následné rozhodnutie uvedené v odseku 1 písm. b) alebo c).

5. V prípadoch uvedených v odseku 3 tohto článku nie je dotknutá povinnosť uznať rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie ani povinnosť prijať bezodkladne všetky opatrenia potrebné na vykonávanie dohľadu nad probačnými opatreniami a/alebo alternatívnymi sankciami ustanovená v článku 8 ods. 1.

3. vykonávajúci justičný orgán postúpil výkon rozhodnutia späť SR z dôvodu, že odsúdený už nemá obvyklý pobyt na jeho území alebo z jeho územia ušiel

4. súd požiadal vykonávajúci justičný orgán o odovzdanie výkonu rozhodnutia späť do SR z dôvodu, že voči odsúdenému sa začne nové trestné konanie na území SR

Článok 20

Skončenie právomoci vykonávajúceho štátu

1. Ak odsúdená osoba utečie alebo už nemá miesto svojho legálneho a obvyklého bydliska vo vykonávajúcom štáte, príslušný orgán vykonávajúceho štátu môže právomoc, pokiaľ ide o dohľad nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami a o všetky ďalšie rozhodnutia týkajúce sa rozsudku, postúpiť späť príslušnému orgánu štátu pôvodu.

2. Ak v štáte pôvodu prebieha voči dotknutej osobe nové trestné konanie, príslušný orgán štátu pôvodu môže požiadať príslušný orgán vykonávajúceho štátu o postúpenie právomoci, pokiaľ ide o dohľad nad probačnými opatreniami a

verejnoprospešnými sankciami a pokiaľ ide o všetky ďalšie rozhodnutia týkajúce sa rozsudku, späť príslušnému orgánu štátu pôvodu. V takomto prípade príslušný orgán vykonávajúceho štátu môže túto právomoc postúpiť príslušnému orgánu štátu pôvodu.

na výkon rozhodnutia v rozsahu, v ktorom nebolo vykonané vykonávajúcim justičným orgánom je príslušný súd, ktorý odovzdané rozhodnutie vydal – o tomto postupe sa informuje MS SR

súd pritom zohľadní dĺžku trvania a mieru dodržiavania probačných opatrení alebo trestnej sankcie vo vykonávajúcom štáte, následné rozhodnutia vydané vykonávajúcim justičným orgánom – najmä o premene trestnej sankcie alebo probačného opatrenia v prípade ich neplnenia na trest odňatia slobody, o podmienenečnom upustení od výkonu zvyšku trestnej sankcie alebo probačného opatrenia, o upustení od ich výkonu alebo ich zvyšku o zmene spôsobu ich výkonu

3. Ak sa pri uplatňovaní tohto článku právomoc postúpi späť štátu pôvodu, príslušný orgán tohto štátu takúto právomoc prevezme. Na účely ďalšieho dohľadu nad probačnými opatreniami alebo alternatívnymi sankciami však príslušný orgán štátu pôvodu zohľadní dĺžku trvania a mieru dodržiavania probačných opatrení alebo alternatívnych sankcií vo vykonávajúcom štáte, ako aj akékoľvek rozhodnutia, ktoré vykonávajúci štát prijal v súlade s článkom 16 ods. 1.

informačná povinnosť vo vzťahu k súdu a vykonávajúcemu štátu

milosť, amnestia alebo iné rozhodnutie, opatrenie, či skutočnosť, v dôsledku ktorej sa odovzdané rozhodnutie stalo úplne alebo čiastočne nevykonateľné

všetky skutočnosti, ktoré by mohli viesť k zmene uloženej sankcie alebo probačného opatrenia alebo k nariadeniu výkonu nepodmienečného trestu odňatia slobody

vo vzťahu k vykonávajúcemu čl. štátu, ktorý vyhlásil, že nebude zaisťovať výkon nepodmienečného trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia s obmedzením osobnej slobody – namiesto skutočností, ktoré by mohli viesť k nariadeniu výkonu nepodmienečného trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia spojeného s výkonom informuje o nariadení výkonu trestu alebo o zmene ochranného liečenia na ústavnú formu per právneho poriadku SR.

- odovzdanie výkonu rozhodnutia a jeho späťvzatie
- pokračovanie v konaní na území SR

IV. postup slovenských súdov ako vykonávajúcich justičných orgánov **Čl. 6**

7. Ak nemá orgán vykonávajúceho štátu, ktorému sa doručí rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie spolu s osvedčením uvedeným v odseku 1, právomoc ho uznať a prijať z neho vyplývajúce potrebné opatrenia na dohľad nad probačným opatrením alebo alternatívnou sankciou, zašle ho z úradnej moci príslušnému orgánu a bezodkladne o tom informuje príslušný orgán štátu pôvodu akýmkoľvek spôsobom umožňujúcim vyhotovenie písomného záznamu.

čl. 10

4. Každý členský štát môže pri prijatí rámcového rozhodnutia alebo neskôr Generálnemu sekretariátu Rady formou vyhlásenia oznámiť, že nebude uplatňovať odsek 1. Každé takéto vyhlásenie možno kedykoľvek vziať späť. Takéto vyhlásenia a späťvzatia vyhlásení sa uverejnia v Úradnom vestníku Európskej únie.

- príslušnosť, forma rozhodnutia a lehoty na rozhodnutie
- podmienky uznania
- odmietnutie uznania a výkonu

(16)

Členský štát môže odmietnuť uznať rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie, ak bol príslušný rozsudok vydaný proti osobe, ktorá nebola uznaná vinnou z trestného činu, ako napríklad v prípade duševne chorej osoby, a ak rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie ukladá liečenie, nad ktorým nemôže vykonávajúci štát v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonávať dohľad v súvislosti s takouto osobou.

(17)

Dôvod odmietnutia súvisiaci s teritorialitou by sa mal uplatňovať len vo výnimočných prípadoch a s cieľom v čo najväčšej možnej miere spolupracovať podľa ustanovení tohto rámcového rozhodnutia, pričom sa prihliada na jeho ciele. Každé rozhodnutie o uplatnení tohto dôvodu odmietnutia by sa malo opierať o analýzu jednotlivého prípadu a o konzultácie medzi príslušnými orgánmi štátu pôvodu a vykonávajúceho štátu.

(18)

Ak probačné opatrenia alebo alternatívne sankcie zahŕňajú verejnoprospešné práce, vykonávajúci štát by mal mať právo odmietnuť uznať rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie, ak by obdobie vykonávania verejnoprospešných prác za bežných okolností trvalo menej ako šesť mesiacov.

– uznanie a výkon

(21)

Všetky členské štáty by mali zabezpečiť, aby odsúdené osoby, o ktorých sa prijímajú rozhodnutia podľa tohto rámcového rozhodnutia, mali zákonné práva a prostriedky nápravy v súlade s ich vnútroštátnymi predpismi bez ohľadu na to, či príslušné orgány určené na prijímanie rozhodnutí týmto rámcovým rozhodnutím majú justičný alebo nejustičný charakter.

(22)

V každom prípade by všetky následné rozhodnutia súvisiace s podmieneným trestom, podmieneným odsúdením alebo alternatívnou sankciou, ktoré majú za následok uloženie trestu odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúceho pozbavenie osobnej slobody, mal prijímať justičný orgán.